

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 43rd Parliament
70 Elizabeth II

N° 26

Wednesday, February 10, 2021

2 p.m.

The Honourable PIERRETTE RINGUETTE,
Speaker pro tempore

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 43^e législature
70 Elizabeth II

Le mercredi 10 février 2021

14 heures

L'honorable PIERRETTE RINGUETTE,
Présidente intérimaire

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Cotter	Furey	Manning	Patterson
Ataullahjan	Coyle	Gagné	Marshall	Petitclerc
Batters	Dagenais	Galvez	Martin	Plett
Bellemare	Dalphond	Gold	Marwah	Poirier
Bernard	Dasko	Greene	Massicotte	Ravalia
Black (<i>Alberta</i>)	Dawson	Griffin	McCallum	Ringuette
Black (<i>Ontario</i>)	Deacon (<i>Nova Scotia</i> — <i>Nouvelle-Écosse</i>)	Harder	McPhedran	Saint-Germain
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Hartling	Mégie	Seidman
Boisvenu	Dean	Housakos	Mercer	Simons
Boniface	Downe	Jaffer	Miville-Dechéne	Smith
Bovey	Duffy	Keating	Mockler	Stewart Olsen
Boyer	Duncan	Klyne	Moncion	Tannas
Brazeau	Dupuis	Kutcher	Moodie	Verner
Busson	Forest	LaBoucane-Benson	Munson	Wallin
Carignan	Forest-Niesing	Lankin	Ngo	Wells
Christmas	Francis	Loffreda	Oh	Wetston
Cordy	Frum	Lovelace Nicholas	Omidvar	White
Cormier		MacDonald	Pate	Woo

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Cotter	Furey	Manning	Patterson
Ataullahjan	Coyle	Gagné	Marshall	Petitclerc
Batters	Dagenais	Galvez	Martin	Plett
Bellemare	Dalphond	Gold	Marwah	Poirier
Bernard	Dasko	Greene	Massicotte	Ravalia
Black (<i>Alberta</i>)	Dawson	Griffin	McCallum	Ringuette
Black (<i>Ontario</i>)	Deacon (<i>Nova Scotia</i> — <i>Nouvelle-Écosse</i>)	Harder	McPhedran	Saint-Germain
Boehm	Deacon (<i>Ontario</i>)	Hartling	Mégie	Seidman
Boisvenu	Dean	Housakos	Mercer	Simons
Boniface	Downe	Jaffer	Miville-Dechéne	Smith
Bovey	Duffy	Keating	Mockler	Stewart Olsen
Boyer	Duncan	Klyne	Moncion	Tannas
Brazeau	Dupuis	Kutcher	Moodie	Verner
Busson	Forest	LaBoucane-Benson	Munson	Wallin
Carignan	Forest-Niesing	Lankin	Ngo	Wells
Christmas	Francis	Loffreda	Oh	Wetston
Cordy	Frum	Lovelace Nicholas	Omidvar	White
Cormier		MacDonald	Pate	Woo

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Introduction and First Reading of Senate Public Bills**

The Honourable Senator Munson introduced Bill S-223, An Act respecting Kindness Week.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Boehm, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Third Reading**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Petitclerc, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., for the third reading of Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying), as amended.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Martin:

That Bill C-7, as amended, be not now read a third time, but that it be further amended on page 7 by adding the following after line 30:

“1.1 The Act is amended by adding the following after section 241.2:

241.21 (1) A medical practitioner or nurse practitioner who provides information on medical assistance in dying to a person who has a grievous and irremediable medical condition is guilty of an offence punishable on summary conviction.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat**

L'honorable sénateur Munson dépose le projet de loi S-223, Loi instituant la Semaine de la gentillesse.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénateur Boehm, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Troisième lecture**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Petitclerc, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., tendant à la troisième lecture du projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir), tel que modifié.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Plett propose, appuyé par l'honorable sénatrice Martin,

Que le projet de loi C-7, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à nouveau à la page 7 par adjonction, après la ligne 28, de ce qui suit :

« 1.1 La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 241.2, de ce qui suit :

241.21 (1) Le médecin ou l'infirmier praticien qui fournit des renseignements sur l'aide médicale à mourir à une personne qui est affectée de problèmes de santé graves et irrémédiables se rend coupable d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

(2) Subsection (1) does not apply if the information provided on medical assistance in dying was requested by that person.”.

(2) Le paragraphe (1) ne s’applique pas si les renseignements sur l’aide médicale à mourir sont fournis à la personne à la demande de celle-ci. ».

After debate,
The question being put on the motion in amendment, it was negatived on the following vote:

Après débat,
La motion d’amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Griffin	Marshall	Ngo	Smith
Batters	Housakos	Martin	Oh	Wells—18
Boisvenu	Jaffer	McCallum	Plett	
Christmas	MacDonald	Mockler	Poirier	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Cotter	Forest-Niesing	Loffreda	Ravalia
Bellemare	Coyle	Francis	Lovelace Nicholas	Saint-Germain
Bernard	Dagenais	Frum	Marwah	Seidman
Black (<i>Alberta</i>)	Dalphond	Gagné	McPhedran	Simons
Black (<i>Ontario</i>)	Dawson	Galvez	Mégie	Stewart Olsen
Boehm	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Gold	Mercer	Tannas
Boniface	Deacon (<i>Ontario</i>)	Greene	Miville-Dechéne	Verner
Bovey	Dean	Harder	Moncion	Wallin
Boyer	Downe	Hartling	Moodie	Wetston
Brazeau	Duffy	Keating	Munson	White
Busson	Duncan	Klyne	Omidvar	Woo—66
Carignan	Dupuis	Kutcher	Pate	
Cordy	Forest	LaBoucane-Benson	Patterson	
Cormier		Lankin	Petitclerc	

ABSTENTION—ABSTENTION

The Honourable Senator—L’honorable sénateur

Manning—1

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Petitclerc, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., for the third reading of Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying), as amended.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l’honorable sénatrice Petitclerc, appuyée par l’honorable sénateur Gold, c.p., tendant à la troisième lecture du projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir), tel que modifié.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Wallin moved, seconded by the Honourable Senator Dagenais:

Après débat,
En amendement, l’honorable sénatrice Wallin propose, appuyée par l’honorable sénateur Dagenais,

That Bill C-7, as amended, be not now read a third time, but that it be further amended, in clause 1,

Que le projet de loi C-7, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu’il soit modifié à nouveau, à l’article 1 :

(a) on page 3, by adding the following after line 18:

“(3.1) Subparagraph 241.2(3)(b)(ii) of the Act is replaced by the following:

(ii) signed and dated before or after the person was informed by a medical practitioner or nurse practitioner that the person has a grievous and irremediable medical condition;”;

(b) on page 4, by replacing line 13 with the following:

“(ii) signed and dated before or after the person was informed”;

(c) on page 5,

(i) by replacing line 30 with the following:

“(3.2) For the purposes of subsections (3) and (3.1), the medical”;

(ii) by replacing line 33 with the following:

“the requirement set out in paragraph (3)(h) or (3.1)(k), as the case may be, if”;

(iii) by replacing line 37 with the following:

“(1) and all other safeguards set out in subsection (3) or (3.1), as the case may be.”;

After debate,

The question being put on the motion in amendment, it was adopted on the following vote:

a) à la page 3, par adjonction, après la ligne 15, de ce qui suit :

« (3.1) Le sous-alinéa 241.2(3)(b)(ii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(ii) a été datée et signée avant que la personne ait été avisée par un médecin ou un infirmier praticien qu’elle est affectée de problèmes de santé graves et irrémédiables ou après qu’elle en a été avisée; »;

b) à la page 4, par substitution, aux lignes 12 à 15, de ce qui suit :

« (ii) a été datée et signée avant que la personne ait été avisée par un médecin ou un infirmier praticien qu’elle est affectée de problèmes de santé graves et irrémédiables ou après qu’elle en a été avisée; »;

c) à la page 5 :

(i) par substitution, à la ligne 26, de ce qui suit :

« (3.2) Pour l’application des paragraphes (3) et (3.1), le médecin ou »,

(ii) par substitution, à la ligne 28, de ce qui suit :

« vue aux alinéas (3)(h) ou (3.1)(k), administrer une substance à la per- »,

(iii) par substitution, à la ligne 36, de ce qui suit :

« sauvegarde prévues aux paragraphes (3) ou (3.1) avaient été ».

Après débat,

La motion d’amendement, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Black (<i>Alberta</i>)	Deacon (<i>Ontario</i>)	Hartling	Moodie	Stewart Olsen
Black (<i>Ontario</i>)	Dean	Jaffer	Munson	Tannas
Boisvenu	Downe	Keating	Ngo	Verner
Brazeau	Duffy	Kutcher	Oh	Wallin
Busson	Duncan	Lankin	Omidvar	Wells
Cormier	Forest	Marshall	Patterson	Wetston
Cotter	Forest-Niesing	Marwah	Ravalia	White—47
Coyle	Galvez	McPhedran	Saint-Germain	
Dagenais	Greene	Mercer	Simons	
Dasko	Griffin	Mockler	Smith	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Cordy	Gold	MacDonald	Plett
Batters	Dalphond	Harder	Martin	Poirier
Bellemare	Dawson	Klyne	McCallum	Seidman
Boniface	Francis	LaBoucane-Benson	Mégie	Woo—28
Boyer	Frum	Loffreda	Moncion	
Carignan	Gagné	Lovelace Nicholas	Petitclerc	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Bovey	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Dupuis Manning	Miville-Dechéne Pate—8
-------------	-------	--	-------------------	---------------------------

Pursuant to rule 3-3(1) and the order adopted by the Senate on February 8, 2021, the Speaker pro tempore left the Chair to resume the same at 7:08 p.m.

Conformément à l'article 3-3(1) du Règlement et l'ordre adopté par le Sénat le 8 février 2021, la Présidente intérimaire quitte le fauteuil pour le reprendre à 19 h 8.

The sitting resumed.

La séance reprend.

Bills – Third Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Petitclerc, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., for the third reading of Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying), as amended.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Batters moved, seconded by the Honourable Senator Plett:

That Bill C-7, as amended, be not now read a third time, but that it be further amended, in clause 1,

- (a) on page 3, by deleting lines 19 to 34;
- (b) on page 4, by replacing line 19 with the following:

“tion (4) — before two independent witnesses who then al-”.

Projets de loi – Troisième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénatrice Petitclerc, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., tendant à la troisième lecture du projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir), tel que modifié.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénatrice Batters propose, appuyée par l'honorable sénateur Plett,

Que le projet de loi C-7, tel que modifié, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à nouveau, à l'article 1 :

- a) à la page 3, par suppression des lignes 16 à 29;
- b) à la page 4, par substitution, aux lignes 18 et 19, de ce qui suit :

« devant deux témoins indépendants, qui l'ont datée et signée à leur tour; ».

After debate,
The question being put on the motion in amendment, it was
negativated on the following vote:

Après débat,
La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote
suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Brazeau	Marshall	Mockler	Stewart Olsen
Ataullahjan	Deacon (<i>Ontario</i>)	Martin	Ngo	White
Batters	Downe	McCallum	Oh	Woo—23
Black (<i>Ontario</i>)	Lankin	McPhedran	Plett	
Boisvenu	MacDonald	Miville-Dechêne	Poirier	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Cotter	Forest-Niesing	LaBoucane-Benson	Petitclerc
Bernard	Coyle	Francis	Loffreda	Ravalia
Black (<i>Alberta</i>)	Dalphond	Frum	Lovelace Nicholas	Saint-Germain
Boehm	Dasko	Gagné	Marwah	Seidman
Boniface	Dawson	Gold	Mégie	Simons
Bovey	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Griffin	Mercer	Smith
Boyer	Dean	Harder	Moncion	Tannas
Busson	Duffy	Hartling	Munson	Wallin
Carignan	Duncan	Jaffer	Omidvar	Wetston—52
Cordy	Dupuis	Keating	Pate	
Cormier		Kutcher	Patterson	

ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Manning Wells—2

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Petitclerc, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., for the third reading of Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying), as amended.

After debate,
In amendment, the Honourable Senator Martin moved,
seconded by the Honourable Senator Plett:

That Bill C-7, as amended, be not now read a third time, but
that it be further amended in clause 1, on page 6, by deleting lines
16 to 19.

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable
sénatrice Petitclerc, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,
tendant à la troisième lecture du projet de loi C-7, Loi modifiant
le Code criminel (aide médicale à mourir), tel que modifié.

Après débat,
En amendement, l'honorable sénatrice Martin propose,
appuyée par l'honorable sénateur Plett,

Que le projet de loi C-7, tel que modifié, ne soit pas
maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit modifié à
nouveau à l'article 1, à la page 6, par suppression des lignes 13 à
16.

After debate,
The question being put on the motion in amendment, it was
negativated on the following vote:

Après débat,
La motion d'amendement, mise aux voix, est rejetée par le vote
suivant :

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Anderson	Boisvenu	Marshall	Mockler	Plett
Ataullahjan	Carignan	Martin	Ngo	Poirier
Batters	MacDonald	McCallum	Oh	Smith—15

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Bellemare	Coyle	Frum	Marwah	Saint-Germain
Bernard	Dalphon	Gagné	McPhedran	Seidman
Black (<i>Alberta</i>)	Dasko	Gold	Mégie	Simons
Black (<i>Ontario</i>)	Dawson	Griffin	Mercer	Stewart Olsen
Boehm	Deacon (<i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i>)	Harder	Miville-Dechêne	Tannas
Boniface	Deacon (<i>Ontario</i>)	Hartling	Moncion	Wallin
Bovey	Dean	Jaffer	Moodie	Wells
Boyer	Downe	Keating	Munson	Wetston
Brazeau	Duffy	Kutcher	Omidvar	White
Busson	Dupuis	LaBoucane-Benson	Pate	Woo—61
Cordy	Forest-Niesing	Lankin	Patterson	
Cormier	Francis	Loffreda	Petitclerc	
Cotter		Lovelace Nicholas	Ravalia	

ABSTENTION—ABSTENTION

The Honourable Senator—L'honorable sénateur

Manning—1

ADJOURNMENT

At 9:22 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on February 8, 2021, the Senate adjourned until 2 p.m., tomorrow.

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Charter Statement prepared by the Minister of Justice in relation to Bill C-3, An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code, pursuant to the *Department of Justice Act*, R.S.C. 1985, c. J-2, sbs. 4.2(1).—Sessional Paper No. 2/43-580.

Charter Statement prepared by the Minister of Justice in relation to Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying), pursuant to the *Department of Justice Act*, R.S.C. 1985, c. J-2, sbs. 4.2(1).—Sessional Paper No. 2/43-581.

LEVÉE DE LA SÉANCE

À 21 h 22, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 8 février 2021, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Énoncé concernant la Charte préparé par le ministre de la Justice ayant trait au projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel, conformément à la *Loi sur le ministère de la Justice*, L.R.C. 1985, ch. J-2, par. 4.2(1).—Document parlementaire n° 2/43-580.

Énoncé concernant la Charte préparé par le ministre de la Justice ayant trait au projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir), conformément à la *Loi sur le*

Charter Statement prepared by the Minister of Justice in relation to Bill S-2, An Act to amend the Chemical Weapons Convention Implementation Act, pursuant to the *Department of Justice Act*, R.S.C. 1985, c. J-2, sbs. 4.2(1).—Sessional Paper No. 2/43-582.

Charter Statement prepared by the Minister of Justice in relation to Bill S-3, An Act to amend the Offshore Health and Safety Act, pursuant to the *Department of Justice Act*, R.S.C. 1985, c. J-2, sbs. 4.2(1).—Sessional Paper No. 2/43-583.

Report of the Parliamentary Budget Officer entitled “Financial compensation for supply-managed sectors”, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 2/43-584.

Report of the Parliamentary Budget Officer entitled “Taxation sales of digital products and services”, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 2/43-585.

WRITTEN REPLIES TO ORAL QUESTIONS AND TO WRITTEN QUESTIONS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO THE ORDERS ADOPTED OCTOBER 27 AND DECEMBER 17, 2020

Response to the oral question asked in the Senate on November 3, 2020, by the Honourable Senator Plett, concerning Business Risk Management Programs - Agriculture and Agri-Food Canada.—Sessional Paper No. 2/43-586S.

ministère de la Justice, L.R.C. 1985, ch. J-2, par. 4.2(1).—Document parlementaire n° 2/43-581.

Énoncé concernant la Charte préparé par le ministre de la Justice ayant trait au projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de la Convention sur les armes chimiques, conformément à la *Loi sur le ministère de la Justice*, L.R.C. 1985, ch. J-2, par. 4.2(1).—Document parlementaire n° 2/43-582.

Énoncé concernant la Charte préparé par le ministre de la Justice ayant trait au projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur la santé et la sécurité dans la zone extracôtière, conformément à la *Loi sur le ministère de la Justice*, L.R.C. 1985, ch. J-2, par. 4.2(1).—Document parlementaire n° 2/43-583.

Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « Indemnisation pour les secteurs soumis à la gestion de l'offre », conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 2/43-584.

Rapport du directeur parlementaire du budget intitulé « Nouvelle taxe de vente sur les produits et services numériques », conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).—Document parlementaire n° 2/43-585.

RÉPONSES ÉCRITES AUX QUESTIONS ORALES ET ÉCRITES DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT AUX ORDRES ADOPTÉS LE 27 OCTOBRE ET LE 17 DÉCEMBRE 2020

Réponse à la question orale posée au Sénat le 3 novembre 2020 par l'honorable sénateur Plett, concernant les programmes de gestion des risques - Agriculture et Agroalimentaire Canada.—Document parlementaire n° 2/43-586S.